



**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL CONSULADO GENERAL DE MEXICO EN SAN DIEGO, CALIFORNIA Y LA AGENCIA DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DEL CONDADO DE SAN DIEGO, ESTADO DE CALIFORNIA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS SOBRE ASISTENCIA CONSULAR EN CASOS DE CUSTODIA QUE INVOLUCRAN A MENORES MEXICANOS**

El Consulado General de México en San Diego, California ("**Consulado**") y la Agencia de Salud y Servicios Humanos del Condado de San Diego, Estado de California de los Estados Unidos de América, a través de los Servicios para el Bienestar del Menor ("**HHSA-CWS**"), en adelante denominados como "**los Participantes**";

**CONSCIENTES** de la importancia de preservar, rehabilitar y reunificar familias;

**RECONOCIENDO** su interés de trabajar conjuntamente para prevenir la negligencia, el abuso y la explotación de menores mexicanos ubicados en los Estados Unidos de América y proveerles de un hogar seguro, estable y permanente, de manera oportuna;

**CONSIDERANDO** la importante labor del Consulado para brindar asistencia a los nacionales Mexicanos y proteger sus intereses;

**TENIENDO PRESENTE** los compromisos internacionales asumidos por los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América en la Convención Consular entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América, del 12 de agosto de 1942 y en la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, del 24 de abril de 1963;

**Han acordado lo siguiente:**

## ARTICULO 1

### Objetivo

El objetivo del presente Memorandum de Entendimiento es mejorar el servicio proporcionado a los niños y a las familias de nacionalidad mexicana, mediante la notificación que se debe efectuar al Consulado cada vez que HHSA-CWS asuma la custodia de un menor mexicano con fines de protección y/o cuando se formule una acción ante el Tribunal Juvenil. Un "menor" es un nacional mexicano, típicamente con menos de 18 años de edad quien se encuentra a la disposición de HHSA-CWS y/o el Tribunal Juvenil en el Condado de San Diego.



## ARTICULO 2

### Responsabilidades

1. HHSA-CWS, a través del trabajador social correspondiente:
  - a) Notificará al Oficial de Enlace Internacional, a través del formulario 04-231, "Notification to Foreign Consulate/Embassy", cuando tenga conocimiento de que un menor mexicano se encuentra bajo custodia con fines de protección y/o si el padre/madre de un menor mexicano se encuentra ante el Tribunal Juvenil por una acción de custodia.

El Oficial de Enlace Internacional de HHSA-CWS es responsable de facilitar la comunicación y tratar los asuntos sobre protección infantil con las instituciones nacionales e internacionales. La información para establecer contacto con el Oficial de Enlace Internacional será la siguiente:

4990 Viewridge Avenue  
San Diego, CA 92123  
(858) 514-6730  
(858) 514-6632 Fax

- b) Asegurará que se considere la reubicación del menor con un familiar, inclusive en México, cuando el cuidado fuera de su propio hogar sea necesario.
- c) Proporcionar al Consulado, previa solicitud y a través del Oficial de Enlace Internacional, información actualizada sobre el estado que guarda el caso, así como copias de los reportes del Tribunal Juvenil.
- d) Proporcionar, a solicitud del Consulado, copias de los estudios socioeconómicos realizados por el Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF), cuando se considere la reubicación de un menor en México.

2. HHSA-CWS, a través del Oficial de Enlace Internacional correspondiente:

- a) Notificará al Consulado, sin demora, cuando:
  - i. Tenga conocimiento de que un menor mexicano se encuentra bajo su custodia con fines de protección y/o se ha presentado una acción ante el Tribunal Juvenil, y
  - ii. Alguno de los padres es nacional mexicano.
- b) Mantendrá comunicación abierta con el Consulado y estará disponible en horas hábiles y después de horas hábiles para casos de emergencia. Observará las políticas y directrices internas relacionadas con el servicio al cliente.
- c) Recibirá solicitudes/peticiones de asistencia sobre asuntos aplicables a otros miembros de HHSA-CWS. Durante el proceso, facilitará la buena comunicación y resolución de conflictos, cuando sea necesario.

- d) Ayudará a los ciudadanos mexicanos a obtener el permiso para cruzar la frontera para asistir a las audiencias y/o a las actividades de reunificación.
- e) Facilitará los procedimientos para identificar y repatriar a los niños a México y desde México, cuando no exista un caso de custodia.
- f) Ayudará a los trabajadores sociales en la reubicación de menores en México y a supervisar las visitas en México.
- g) Proporcionará, a solicitud del Consulado, información verbal actualizada acerca del estado que guarda el caso, así como copias de los reportes del Tribunal Juvenil.

3. El Consulado:

- a) Mantendrá comunicación abierta con el Oficial de Enlace Internacional de HHSA-CWS y estará disponible en horas hábiles y después de horas hábiles para casos de emergencia. Observará las políticas y directrices internas relacionadas con el servicio al cliente.
- b) Respetará los requisitos de confidencialidad establecidos en los estatutos del Estado de California y en las reglas del Tribunal Juvenil de San Diego.
- c) Facilitará los procedimientos para identificar y repatriar a los menores a México y desde México, cuando no exista un caso de custodia.
- d) Apoyará en la investigación de los padres, cuando se requiera.
- e) Apoyará con visitas entre los menores mexicanos y sus familiares en la oficina del Consulado localizada en la línea fronteriza Estados Unidos-México ubicada en San Ysidro. Las visitas serán supervisadas, en todo momento, por personal de HHSA-CWS.

**ARTICULO 3**  
**Confidencialidad de la Información**

La sección 827 del Código de Instituciones y Bienestar (WIC) y las reglas del Tribunal Superior del Condado de San Diego {Ley 6.6.4(a)(19)} autorizan a HHSA-CWS a compartir información con el Consulado.

**ARTICULO 4**  
**Solución de Controversias**

Cualquier controversia que pueda derivar de la aplicación o interpretación de este Memorándum de Entendimiento será resuelta por acuerdo escrito entre los Participantes.

**ARTICULO 5**  
**Disposiciones Finales**

1. Este Memorándum de Entendimiento no interferirá, en modo alguno, en las relaciones de trabajo de HHSA-CWS con otras agencias mexicanas gubernamentales.
2. Este Memorándum de Entendimiento entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y **permanecerá vigente por un periodo de 5 años**, renovable automáticamente por periodos de igual duración, a menos que uno de los Participantes decida darlo por terminado.
3. Este Memorándum de Entendimiento podrá darse por terminado mediante notificación escrita enviada por uno de los Participantes al Otro, con sesenta (60) días de anticipación. A partir de la terminación, todos los derechos y obligaciones de ambos Participantes cesarán y concluirán.

4. Este Memorándum de Entendimiento podrá ser enmendado mediante el consentimiento escrito de ambos Participantes. Todas las enmiendas deberán anexarse al Memorándum de Entendimiento y formarán parte integrante.

5. Cualquier enmienda o terminación del Memorándum de Entendimiento por cualquiera de los Participantes será considerada como efectiva si es entregada personalmente o enviada por correo registrado o certificado con acuse de recibo, al Participante correspondiente (Cónsul o Director de HHS).

6. Se entiende y acuerda que cada Participante llevará a cabo y cumplirá con cualquier obligación derivada de un hecho o circunstancia previos a la fecha de terminación.

Firmado en San Diego, California, el 30 de abril de dos mil ocho, en dos copias originales, en idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente válidos.

**POR EL CONSULADO GENERAL DE  
MEXICO EN SAN DIEGO, CALIFORNIA**

  
**Remedios Gómez Arnau,  
Cónsul General**

**POR LA AGENCIA DE SALUD Y  
SERVICIOS HUMANOS DEL CONDADO  
DE SAN DIEGO, ESTADO DE  
CALIFORNIA DE LOS ESTADOS  
UNIDOS MEXICANOS**

  
**Jean Shepard,  
Directora**

APPROVED AS TO FORM AND LEGALITY  
COUNTY COUNSEL

BY   
SENIOR DEPUTY